



"GAKUEN K"

RUTA: FUSHIMI SARUHIKO

PARTE 22: JUNTOS EN UN VIAJE ESCOLAR

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Saya: (Toalla, cambio de ropa, cepillo de dientes, impermeable, guía para la excursión escolar... Uhm. Ya está todo. Estoy emocionada por la excursión escolar de mañana. Debo asegurarme de dormir adecuadamente porque no dormí bien. Es un poco temprano, pero me voy a la cama. Me pregunto si estaré en Okinawa mañana a esta hora. De alguna manera no puedo creerlo...)

Claudia: Bueno, ahora pasaremos lista. Por favor, digan su número de estudiante, empezando por el primero.

Estudiante 1: ¡1!

Estudiante 2: ¡2!

Neko: Yaaa... Qué calor.

Kukuri: El sol es muy intenso aquí.

Saya: Pero el aire es seco, así que podría ser más fácil pasar el tiempo aquí que en la escuela.

Kukuri: Hay tantas tiendas. Están todos alineados en fila.

Saya: La mayoría de estas son tiendas de souvenirs. No puedo decidir qué comprar.

Neko: ¡Con tantas tiendas, puedo comer y comer y comer toda la comida de muestra~!

Claudia: Parece que estamos todos aquí. Ahora son libres de ir por su cuenta. Por favor, regresen al hotel a las 18:00

Saya: (Me gustaría mirar las tiendas. Ahora que lo pienso, estaba tan ocupada con las actividades del club que no había decidido con quién ir en mi tiempo libre.)

Saya: ¡Oh, Fushimi-kun! ¿Decidiste a dónde vas a ir?

Fushimi: Voy a mirar esas tiendas.

Saya: Ya veo. ¿Te gustaría ir conmigo?

Fushimi: *murmura*

Saya: ¿Eh? ¿Qué?

Fushimi: ¿No tienes que ir con otras chicas?

Saya: En realidad, no había decidido con quién iría en mi tiempo libre. Fushimi-kun, si tú también estás solo, ¿por qué no vamos juntos?

Fushimi: Estamos emparejados. Así que no me importa ir.

Saya: (No estamos en las actividades del club ahora, así que no creo que el hecho de que estemos emparejados tenga algo que ver con eso.)

Saya: ¡Gracias! Bueno, ¡vamos de compras!

Fushimi: Sí.

Saya: ¿Por dónde empezamos? ¿Has decidido qué comprar como recuerdo?

Fushimi: No lo he hecho. Nunca compré ningún recuerdo antes.

Saya: ¿En serio? No quiero que tengas que pasar todo el día buscando recuerdos, así que si tienes un lugar al que quieras ir, házmelo saber.

Fushimi: Sí. ¿Qué planeas comprar?

Saya: No puedo evitar comprar Shisa, dulces de batata morada, dulces de piña y vidrio Ryukyu.

Fushimi: ¿Vas a comprar tantos?

Saya: Uhm. Oh, esta tienda tiene muchas muestras de comida. Parece una tienda de productos horneados.

Fushimi: Azúcar morena, batata morada... ¿sabores de manglares?

Saya: Los manglares son árboles que crecen en el océano. Me pregunto qué significa eso...

Fushimi: Tengo un mal presentimiento sobre esto. Nunca había visto comida de este color verde tan oscuro antes.

Saya: Supongo que significa productos horneados con sabor a árbol. Pero dice que es un producto muy popular.

Fushimi: Supongo que significa que es popular como historia.

Saya: Tal vez sí. Oh, compraré este sabor a batata morada.

Fushimi: ¿Qué animal es este? Nunca lo había visto antes.

Saya: Parece una figura de Shisa, pero muy alta. ¿"Tienda de Shisa inusual"?

Fushimi: Supongo que eso significa que están vendiendo muchos Shisa raros.

Saya: Este es un Pakupaku Shisa (con la boca que se mueve). Empuja los colmillos de los Shisa por turnos, el que recibe la mordida pierde.

Fushimi: He escuchado eso en alguna parte antes.

Saya: Dice, "Siéntete libre de jugar". ¿Te gustaría intentarlo?

Fushimi: Hazlo tú misma.

Saya: Seguro. ¿No vas a intentarlo, Fushimi-kun?

Fushimi: Solo una vez.

Saya: ¿E-estás bien? Es muy rápido...

Fushimi: Tsk...

Fushimi: Esta Shisa se parece a ti.

Saya: ¿Esta Pakupaku Shisa?

Saya: (¿Me veo tan graciosa?)

Fushimi: La parte sobre no poder leer la atmósfera.

Saya: Es tan extraño caminar por Okinawa así con Fushimi-kun. Los viajes escolares son divertidos, ¿no?

Fushimi: Nos obligaron a venir aquí. Estos eventos escolares son una molestia.

Saya: (Oh, hay un vaso a la venta allí...)

Saya: Lo siento, espera aquí un minuto.

Saya: Encaja perfectamente con la imagen de Fushimi-kun. Lo compraré como regalo de cumpleaños.

Saya: (Fue muy agradable tomar un baño. Prometí encontrarme con Neko-chan después de tomar un baño y beber café con leche del puesto, pero supongo que aún no ha venido. Me sentaré en el sofá. Es Fushimi-kun. Su cabello está mojado. Me pregunto si Fushimi-kun también acaba de darse un baño.)

Opción 01: Saludar con la mano.

Saya: (Voy a saludarlo con la mano. Me ignoró. Bueno, no esperaba que me devolviera el saludo. Estaba de espaldas, pero levantó la mano derecha. Supongo que me devolvió el saludo.)

Neko: ¡Perdón por hacerte esperar!

Saya: ¡N-Neko-chan!

Neko: ¿Eh? ¿Estás perdida en tus pensamientos?

Saya: Ajá, estoy bien.

Opción 02: Echar un vistazo.

Saya: (Me pregunto si se dará la vuelta para acá. Nuestras miradas se cruzaron. Oh, se fue. Quería hablar con él por un rato...)

Neko: ¿Gohan?

Saya: Ah, Neko-chan

Neko: Te ves como si estuvieras perdida de alguna manera. ¿A dónde mirabas?

Saya: Ajá, no es nada.

Neko: ¿En serio? ¡Entonces, vayamos a la tienda! ¡El café con leche es imprescindible después de bañarse!

Saya: (No esperaba que me devolviera el saludo, por eso me sorprendí tanto...)